

**СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ
ФЕДЕРАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ БЮДЖЕТНЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ
УЧРЕЖДЕНИЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(г. УЛЬЯНОВСК, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
И
ХЭЙЛУНЦЗЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ КИТАЙСКОЙ МЕДИЦИНЫ
(г. ХАРБИН, КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА)**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ульяновский государственный университет» (г. Ульяновск, Российская Федерация) в лице ректора Бориса Михайловича Костишко, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Хэйлунцзянский университет китайской медицины (г. Харбин, Китайская Народная Республика) в лице ректора Гуо Хунвэй, действующего на основании Устава, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», а в отдельности – «Сторона», с целью установления взаимовыгодного сотрудничества, развития академического обмена и двустороннего партнерства заключили настоящее Соглашение о следующем:

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. Настоящее Соглашение предусматривает совместную работу Сторон в сфере университетского образования, в организации международного партнерства в области обмена специалистами профессорско-преподавательского состава и студентами, в проведении научно-исследовательских проектов и в укреплении культурных связей.

2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

2.1. Обе Стороны призваны содействовать двустороннему академическому сотрудничеству в следующих областях:

- Повышение научного потенциала обоих вузов, включая участие в семинарах и конференциях, публикации в сборниках научных трудов, проведение исследований, совместное участие в грантовых программах;
- Повышение академического потенциала обоих вузов, включая организацию обменов и стажировок для преподавателей, взаимные консультации по программам новых специальностей, приглашение специалистов из числа профессорско-преподавательского состава на курсы повышения квалификации в качестве слушателей и в качестве преподавателей;
- Информационные обмены, включая взаимную помощь в приобретении учебной и справочной литературы, в издании и распространении новых учебников, пособий и иных печатных материалов, разработке и производстве учебных пособий и нового программного обеспечения образовательного процесса;
- Расширение спектра и географии образовательных услуг, особенно в части программ дистанционного и послевузовского обучения и различных программ стажировок преподавателей и студентов;
- Обмен опытом и взаимодействие в международных программах академического сотрудничества, включая приглашение представителей вуза-партнера на семинары и стажировки, организованные в рамках международных программ, совместную разработку проектов сотрудничества с зарубежными вузами и организациями.

2.2. Условия проведения каждого этапа сотрудничества, в том числе финансовые взаимоотношения, оговариваются Сторонами с оформлением отдельных соглашений, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

3. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

3.1. Настоящее Соглашение вступает в законную силу с момента подписания его Сторонами и действует в течение 5 лет. Срок действия настоящего Соглашения может быть продлен по заявлению одной из Сторон.

4. РАСТОРЖЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

4.1. Каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящее Соглашение, направив письменное уведомление в адрес другой Стороны в срок не менее чем за 6 месяцев.

5. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

5.1. Каждая Сторона назначает ответственное лицо, которое координирует исполнение настоящего Соглашения.

5.2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению должны быть исполнены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями Сторон.

5.3. Каждая Сторона осуществляет сотрудничество в рамках настоящего Соглашения в соответствии с действующим законодательством своей страны.

5.4. Настоящее Соглашение подписано в 2 (Двух) экземплярах, каждый из которых – на русском и китайском языке, причем все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН:

ФГБОУ ВО «Ульяновский государственный университет»	Хэйлунцзянский университет китайской медицины
Российская Федерация г. Ульяновск 432017 ул. Л. Толстого, 42 тел.: +7 (8422) 41-20-8	Китайская Народная Республика г. Харбин, 24 Хепин Рд, Сянфан, Хэйлунцзян тел.: +86 451 8211 4400
 Ректор  Б.М. Косинко проректор по учебной работе С.Б. Бакланов (по доверенности № 4385/01-07 от 25.12.2019г.) 20.10.2020 Дата	Ректор  Гуо Хунвэй 20.10.2020 Дата

联邦国家财政高等教育机构《乌里杨诺夫斯克国立大学》(俄罗斯联邦乌里杨诺夫斯克市)与黑龙江中医药大学(中国哈尔滨市)

合作协议

联邦国家财政高等教育机构《乌里杨诺夫斯克国立大学》(俄罗斯联邦乌里杨诺夫斯克市),以校长B.M.科斯基什克为代表,与黑龙江中医药大学(中国哈尔滨市),以校长郭宏伟为代表,作为签订协议的双方,以互利合作为目的,发展学术交流和双方的伙伴关系,签订以下合作协议:

一、协议宗旨

1、本协议规定双方在大学教育领域的合作工作,包括构建国际伙伴关系:互派专家教授-教师及学生团队,开展科研项目,加深文化联系。

二、双方的责任

1、双方在以下领域开展双边学术合作:

(1) 提高两所大学的学术水平,包括参加学术研讨会和学术会议、在学术杂志上发表论文、开展研究、共同参加重大研究计划等;

(2) 提高两所大学的教学水平,包括组织教师交流和进修、互相协商新专业教学计划、为教师提升职业技能邀请教授-教师团队的专家授课;

(3) 信息互换,包括在获得教学及参考读物、出版发行新的教科书、辅导材料及其他打印材料,研发教参和保障教学运行新计划等方面提供互助;

(4) 扩大教育服务覆盖面和覆盖地域。尤其是远程教学和大学毕业后继续教学和各类师生进修项目;

(5) 交流经验,以及在国际学术合作计划中协同,包括邀请伙伴大学的代表参加学术研讨和短期交流。

2、开展各阶段合作的条件，双方经商讨后以单独的补充协议确定，是本协议不可分割的部分。

三、协议有效期

1、本协议自双方签订之日起生效，有效期五年。本协议有效期可以由任一方提出申请后自动顺延。

四、协议的中止

1、任何一方有权通过提前不少于6个月、以书信寄送对方的形式中止本协议。

五、协议的其他条件

- 1、各方确定协调、完成本协议的责任人。
- 2、本协议的变更和补充应当以授权人签字的书信形式完成。
- 3、各方要根据各自国家的法律规定，在本协议的框架下开展合作。
- 4、本协议共两份，中、俄文各一份，具有同等法律效力。

双方的法定地址：

ФГБОУ ВО Урильновск国立大学
俄罗斯联邦乌里杨诺夫斯克市 432017
托尔斯泰大街 42 号

电话：+7 (8422) 412088

黑龙江中医药大学
中国哈尔滨市
哈尔滨市香坊区和平路 24 号
电话：+86 451 82114400



校长

В.М. 科斯基什克

Первый проректор-проректор
по учебной работе
С.Б. Бакланов (по доверенности
№ 4385/01-07 от 25.12.2019г.)

日期：

校长：

郭宏伟
郭宏伟

日期：